

Por Ingrid Haas



## Elina Garanča

Revive

Orquesta de la Comunitat Valenciana; Roberto Abbado  
Deutsche Grammophon CD

Al empezar a escuchar el nuevo disco de la mezzosoprano letona **Elina Garanča** uno nota de inmediato que aquella hermosa voz lírica ha madurado y crecido de tal manera que ahora ya puede entrar a un repertorio más dramático. Así pues, a escasos meses de haber debutado el rol de Santuzza en *Cavalleria rusticana* en París, la oímos interpretar, con gran dramatismo, el aria 'Voi lo sapete, o mamma'. Sus notas graves son redondas; su registro central, rico y más oscuro; y sus agudos brillan. Esta evolución en su repertorio la lleva a cantar de manera magnífica el aria 'Acerba voluttà, dolce tortura... O vagabonda stella d'Oriente' de la Princesa de Bouillon en *Adriana Lecouvreur*. No sólo escuchamos el desarrollo vocal de Garanča sino también una afinidad muy palpable con estas arias de mujeres fuertes con gran intensidad dramática. Atrás quedaron los años de cantar Cherubino, Sesto, Octavian o Dorabella; ahora viene la etapa de los personajes femeninos con una gran complejidad de emociones.

Varios de los roles que canta en este disco están ya o estarán en su repertorio futuro. Además de Santuzza, Garanča ya anunció que incorporará los papeles de Dido en *Les troyens* y la Princesa Eboli en *Don Carlo*. De la primera ópera escuchamos su emotiva interpretación del aria 'Ah! Je vais mourir... Adieu, fière cité', el adiós de Dido a su pueblo. Su manejo del francés es muy claro y hay una introspección muy palpable de Garanča con las palabras que canta. Toda la nobleza y desesperación de la Reina de Cartago se transparentan en la voz de la mezzo letona.

En la temporada 2017-2018 de la Ópera de París, Garanča formará parte del elenco de *Don Carlos*, haciendo su tan esperado debut en el papel de la Princesa Eboli. En este disco nos da un avance de lo que será su interpretación con el aria 'Nel giardin del bello'; Jennifer O'Loughlin la acompaña cantando el rol de Tebaldo, armonizando con Garanča. El tercer rol que viene en un futuro cercano es el de Dalila en *Samson et Dalila* de Saint-Saëns. En esta grabación escogió el aria 'Samson, recherchant ma présence... Amour, viens aider ma faiblesse'. Escuchamos en esta aria el sonoro registro grave de Garanča y esa impecable y hermosa línea de canto que siempre ha caracterizado su canto.

La única pieza en este disco que no es de ópera francesa o italiana es el aria de Marina 'Skučno Marine... Kak tomitel' no i vvalo' de *Boris Godunov*, un papel que creemos sentará de maravilla a Garanča en escena, aunque es corto pero permite el lucimiento de su voz, como lo constatamos escuchándola cantar esta aria.

De *Adriana Lecouvreur* canta también 'Ecco, respiro appena... Io son l'umile ancilla', aria para la soprano que interpreta a Adriana, pero que en este caso Garanča decidió grabar por el gusto de cantarla. Dada la riqueza de su timbre y su depurada técnica, no se le escucha forzada, ni la tesitura le queda incómoda. La zona más aguda del aria luce igual que cuando se encuentra en su registro central. El final del aria es de una brillantez impecable, terminando con un *crescendo* impresionante.

Una de las escenas de gran dramatismo que interpreta es el aria 'Venge-moi d'une suprême offense!... Neme refuse pas' de Hérodiade en la ópera homónima de Massenet. El temperamento intenso de Garanča se siente en la primera parte del aria y su manejo de los contrastes emocionales de Hérodiade están magistralmente reflejados en su manera de cantar el aria. Pasa después a un aria más evocativa y llena de añoranza: 'Connais-tu le pays' de *Mignon* de Ambroise Thomas. Imprime en su canto la vulnerabilidad y ternura de Mignon, además de lograr un fraseo hermoso.

Otra aria de carácter más ligero es 'Rataplan, rataplan', cantada por Preziosilla en *La forza del destino*. Hay que admirar aquí la dicción clara de Garanča y el carácter bélico con que interpreta este canto de guerra. Sigue la preciosa aria de Laura de *La gioconda* 'Ho il cuor gonfio di lagrime... Stella del marinar!' Aquí, de nuevo, escuchamos la riqueza del amplio registro que tiene la cantante.

El rol de Charlotte en *Werther* ha dado a Garanča mucho éxito alrededor del mundo y aquí escuchamos por qué. Su aria 'Va! Laisse couler mes larmes' muestra el completo entendimiento que la mezzosoprano letona tiene del personaje. Dos arias de óperas poco conocidas cierran el recital: el aria de Musette 'E destin, debbo andarmene... Marcello mio' de *La bohème* de Leoncavallo y el aria de Anne 'Reine! je serai reine' de *Henry VIII* de Saint-Saëns; ambas de carácter reflexivo, exigiendo de la intérprete un cuidadoso manejo del texto y de las emociones que se expresan en ellas. La musicalidad de Garanča y su manejo tan puro de la línea de canto hacen resaltar la belleza de estas dos piezas.

Mención especial merece la gran labor del director **Roberto Abbado** al frente de la Orquesta de la Comunitat Valenciana, acompañando a Garanča con elegancia, conocimiento del estilo de cada aria y fraseando con la cantante, realzando la intensidad dramática o carácter evocativo de las arias. Maravillosa introducción para lo que nos depara el nuevo repertorio de una de las voces de mezzosoprano más importantes de nuestros días.

## Anna Netrebko

*Verismo*

**Anna Netrebko (soprano), Yusif Eyvasov (tenor)**  
**Orchestra Dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia:**  
**Antonio Pappano**  
*Deutsche Grammophone CD*

La voz de **Anna Netrebko** siempre ha destacado por ser única: su color oscuro, su emisión cubierta, sobreagudos seguros y gran volumen son algunas de las características que la podrían describir mejor. Comenzó cantando repertorio mozartiano y *bel canto*, donde había veces que su voz no se sentía del todo cómoda o que tenía que adelgazar su timbre para lograr cumplir con las exigencias de las partituras. Es ahora, cuando ha decidido dar el paso hacia un repertorio más pesado y adecuado para su voz, donde el instrumento de la Netrebko se encuentra como pez en el agua.

Es por ello que decide grabar este nuevo álbum donde nos da una muestra de lo bien que le queda el repertorio verista, interpretando arias de óperas de Cilea, Giordano, Puccini, Catalani, Boito, Leoncavallo y Ponchielli. Escuchar a Netrebko abrir este recital con 'Io son l'umile ancella' nos prepara para lo que será, próximamente, su debut en *Adriana Lecouvreur*. Su control del *fiato*, fraseo y emisión más depurada se notan en las primeras notas, y después la voz florece para dar una intensa interpretación del aria.

Sus *piani* son exquisitos, su dicción ya es más clara y la cascada de sonido que emana de su boca en los momentos más dramáticos de la segunda aria que canta, 'La mamma morta' de *Andrea Chénier*, prueban que la decisión de cambio de repertorio ha sido muy acertada. El relato de Maddalena va en un *crescendo* emocional perfectamente bien llevado por Netrebko.

Canta 'Un bel di vedremo' de *Madama Butterfly* con hermosa línea de canto y dando la fragilidad apropiada a Cio-cio-san; de igual manera canta las arias de Liú 'Signora, ascolta!' y 'Tu che di gel sei cinta' de *Turandot*, con filados hermosos y *piani* cristalinos. La gran sorpresa de este disco es que, de esta misma ópera, canta el aria del personaje principal 'In questa reggia', acompañada por su marido el tenor **Yusif Eyvasov** como Calaf. Lo maravilloso de su forma de interpretar esta difícil aria es que Netrebko opta por cantarla y no gritarla, como lo suelen hacer otras sopranos. Nunca se escucha forzada la emisión de la voz y va llevando el relato sobre la Princesa Lou-ling con buen gusto. No escuchamos a una Turandot histérica y resentida, sino una princesa joven dolid



fuerte. Eyvasov cumple bien con los sobreagudos que tiene que dar en la parte de Calaf. Ha mejorado en emisión de voz.

El papel de Nedda es otro que le quedará muy bien a Netrebko, si decide incluirlo en su repertorio en un futuro. Canta bellamente el aria 'Qual fiamma... Stridono lassù', trinando de manera hermosa, con buenos agudos y sobreagudos. En 'Ebben? Ne andrò lontana' de *La Wally* de Catalani, Netrebko imprime gran emotividad al aria y controla perfectamente su línea de canto. Grande también es su interpretación del aria 'L'altra notte in fondo al mare' de *Mefistofele* de Boito. En esta pieza hay que destacar no sólo cómo la canta la soprano rusa, sino también la sonoridad tan hermosa que le da a la orquestación la batuta de **Antonio Pappano**.

Un papel que esperemos que Netrebko aborde algún día es el rol titular de *La gioconda* de Ponchielli. Escuchamos lo bien que le sienta el dramatismo de este personaje en el aria 'Suicidio! In questi fieri momenti', donde se siente el tamaño de su voz y la manera de adentrarse en los sentimientos de la cantante vagabunda. Ha depurado tanto su técnica y su manera de cantar que nunca la escuchamos forzada o engolando notas, como solía sucederle, a veces, en el *bel canto*. Aquí, vocal y emocionalmente, está libre.

Netrebko cantará próximamente en el Metropolitan Opera House de Nueva York el rol titular de *Tosca*. Aquí escuchamos su 'Vissi d'arte', interpretado con buen gusto y más como una plegaria que como un momento de diva. Otra heroína pucciniana que ha cantado ya en dicha casa de ópera es Manon Lescaut. Con esta ópera cierra el disco, cantando el aria 'In quelle trine morbide' y el acto IV completo acompañada, una vez más, por el tenor Yusif Eyvasov como Des Grieux. Recientemente cantaron y grabaron esta ópera completa en el Festival de Salzburgo y aquí podemos



notar cómo están compenetrados musical y emocionalmente con sus roles. Eyvazov se escucha mucho mejor, ha pulido su técnica y Des Grieux le queda muy bien. Se acopla muy bien con el dramatismo de Netrebko y su escena final es electrizante.

El trabajo que hace Antonio Pappano al frente del Coro y la Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia es magnífico. La textura orquestal en cada pieza es prístina, elegante y se nota que el director frasea con sus cantantes. No se excede en los *forte* y entiende el estilo de cada aria a la perfección. Recomiendo este disco de lo que es y será un futuro repertorio muy exitoso la gran soprano Anna Netrebko.

## Roberto Alagna

*Malèna*

Canciones sicilianas y napolitanas

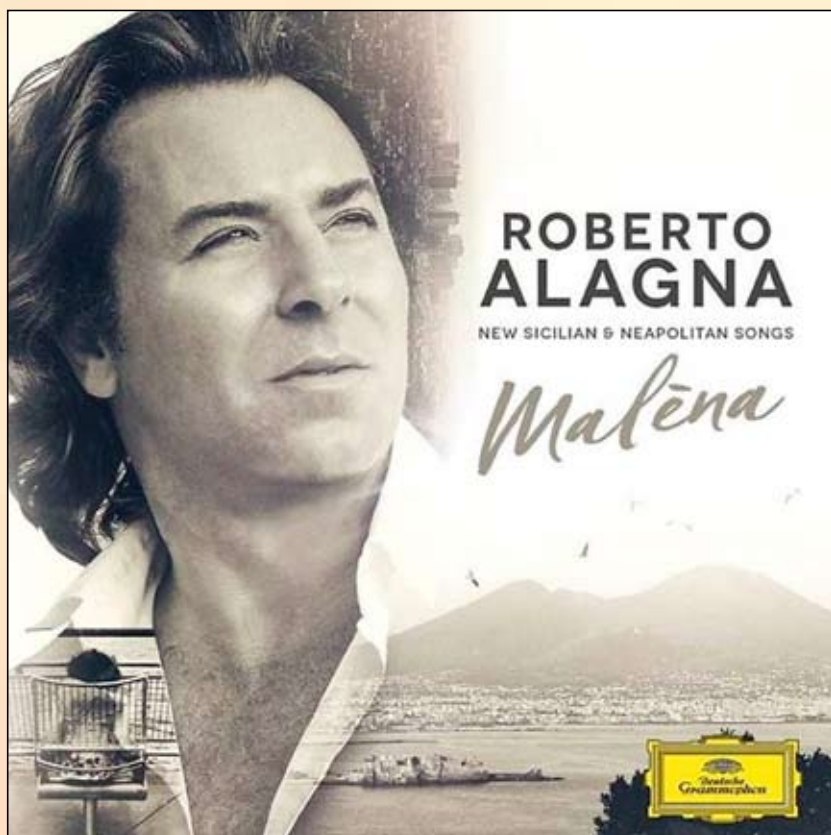
Deutsche Grammophon CD

Este nuevo disco del tenor **Roberto Alagna** es más que un proyecto discográfico para él. Como lo dice en sus notas en el CD, es un trabajo personal y familiar ya que está dedicado a su hija Malèna y a su “renacimiento” como persona al ser padre y abuelo en un mismo año. Su hija Ornella le dio su primer nieto. Así que Alagna decidió grabar canciones que le recuerdan a su familia y darle esta herencia musical a su pequeña hija.

**Yvan Cassar** hizo los arreglos de las canciones y dirige la banda que acompaña a Alagna; ésta es su cuarta colaboración discográfica. Retrata perfectamente el estilo y sabor de cada una de las canciones, que son casi todas napolitanas o sicilianas. Incluye: ‘Malèna’ (compuesta por Alagna y su hermano Frederico), ‘Se para ‘e Napule’, ‘Marecchiare’, ‘Core ‘ngrato’, ‘Torna a Surriento’, ‘O sole mio’, ‘Funiculi, funiculà’, ‘I’ te vurria vasà’ e ‘I te volgio bene assaje’. Algunas de ellas muy conocidas y otras no tan comunes en los discos de este tipo de canciones.

Alagna conoce muy bien el estilo de cada canción y pronuncia perfectamente los dialectos napolitano y siciliano. Su apasionada forma de cantar lo hace ideal para esta música y aprovecha sus raíces operísticas para imprimirle algunas notas agudas y sobreagudas que vuelven aún más intensas estas canciones. Las sicilianas no tienen el carácter “clásico” de las napolitanas, son más “populares”, pero eso no quita su belleza. Se nota esta división en la orquestación escogida para cada una de las piezas.

La manera que tiene Alagna de cantar las canciones napolitanas recuerda mucho a la de Giuseppe Di Stefano, quien imprimía gran pasión a su interpretación, además de sacrificar un poco la pureza de su canto para dar la intensidad requerida. Estas piezas son cantadas por Alagna con voz plena, dicción clara, buen gusto y



musicalidad. ‘Core ‘ngrato’, por ejemplo, la interpreta acompañado solamente por una guitarra y le da un aire de serenata privada.

Una de las canciones menos conocidas y más bellas es ‘Come facette Mametta’, en ritmo de tarantella. Seis canciones son de Frederico Alagna y una de David (su otro hermano). Del primero son ‘Etna’, de estilo más moderno en cuanto a la instrumentación, pero manteniendo lo siciliano; ‘Amuri Feritu’, de carácter más romántico y evocativo; ‘Napolitanella’, también en ritmo de tarantella, que Alagna canta con la picardía necesaria y mucha musicalidad; ‘Sicilianedda’ (otra tarantella de carácter festivo con ciertos acordes que recuerdan el aria ‘Largo al factotum’ de *Il barbiere di Siviglia* de Rossini y ‘Tu si da mia’ (canción melancólica donde Alagna luce su línea de canto). David compuso la última canción del disco: ‘Libertà’ (en estilo moderno, como de banda sonora de película italiana).

Una de las canciones más evocativas que canta Alagna es ‘Scetate’ (solamente acompañado del piano y algunos instrumentos de cuerda). El cantante franco-siciliano sabe adaptar muy bien su voz para el estilo de cada canción. ‘Funiculi, funiculà’ cuenta con un arreglo moderno, sin perder el estilo, pero dándole un poco más de frescura a la interpretación, menos operística y más popular.

Muy recomendable, este disco tan íntimo y personal del tenor Roberto Alagna que dará alegría, no solo a su hija Malèna, sino también a las miles de personas que lo escucharemos por mucho tiempo. 🎵